

INSTRUCCIONES GENERALES Y CALIFICACIÓN

INSTRUCCIONES: Después de leer atentamente el examen, responda a las preguntas de la siguiente forma:

- elija un texto, A o B, y responda a las preguntas 1, 2 y 3 asociadas al texto elegido.
- responda a dos preguntas a elegir indistintamente entre las preguntas A.4, B.4, A.5, B.5.

TIEMPO Y CALIFICACIÓN: 90 minutos. La pregunta 1 (traducción) se calificará sobre 5 puntos; las preguntas 2 y 3 asociadas al texto elegido sobre 1,5 puntos cada una, y las dos preguntas elegidas entre A.4, B.4, A.5, B.5, sobre 1 un punto cada una.

Está permitido hacer uso del Apéndice gramatical incluido en el Diccionario. Están expresamente prohibidos los diccionarios que contengan información sobre Literatura latina y sobre composición y derivación.

TEXTO A

Faetón y sus hermanas recibieron castigos por parte de Júpiter.

Phaethon cum¹ clam patris currum conscendisset et altius a terrā esset elatus², prae timore decidit in flumen Eridanum. Hunc Iuppiter cum³ fulmine percussisset, omnia ardere coeperunt. Sorores Phaethontis, quod equos iniussu patris iunxerant, in populos⁴ commutatae sunt.

Hyg. *fab.* 152

NOTAS: 1. *Phaethon cum*: entiéndase *cum Phaethon*; 2. *esset elatus*: entiéndase *elatus esset*, de *effero*, “elevarse”; 3. *Hunc Iuppiter cum*: entiéndase *cum hunc Iuppiter*; 4. *populus, -i*: “álamo”.

PREGUNTAS:

A.1 (5 puntos) Traduzca el texto.

A.2 (1,5 puntos) Analice morfológicamente las palabras *conscendisset*, *hunc* y *fulmine*, indicando exclusivamente en qué forma aparecen en este texto.

A.3 (1,5 puntos)

a) Analice sintácticamente la oración *omnia ardere coeperunt*.

b) Indique qué tipo de oración es *quod equos iniussu patris iunxerant*.

c) Localice en el texto dos complementos directos.

A.4 (1 punto)

a) Escriba una palabra española relacionada etimológicamente por derivación o composición (excluidos los étimos directos) con el sustantivo *pater*, *patris* y otra con el verbo *ardeo*, - *es*, - *ere*, *arsi*, *arsurus*. Explique sus significados.

b) Indique y describa dos cambios fonéticos experimentados por la palabra latina *terram* en su evolución al castellano. Señale el resultado final de dicha evolución.

A.5 (1 punto) Señale un género literario cultivado por cada uno de los siguientes autores: Virgilio, César, Cicerón y Ovidio.

TEXTO B

Curión, tras ser nombrado general, instala el campamento junto al río Bagrada y recibe la noticia de la llegada de tropas enemigas.

His rebus gestis, Curio¹ se in castra ad Bagram² recipit³ atque universi exercitus conclamatione imperator appellatur, posteroque die exercitum Uticam⁴ ducit et prope oppidum castra ponit. Nondum opere castrorum perfecto, equites ex statione nuntiant magna auxilia equitum peditumque Uticam⁴ venire.

Caes. civ. 2, 26, 1-2

NOTAS: 1. *Curio*, -onis: “Curión”; 2. *Bagrada*, -ae: “el río Bagrada”, en Numidia; 3. *se ... recipere*: “retirarse”; 4. *Uticam*: acusativo de dirección.

PREGUNTAS:

B.1 (5 puntos) Traduzca el texto.

B.2 (1,5 puntos) Analice morfológicamente las palabras *universi*, *appellatur* y *magna*, indicando exclusivamente en qué forma aparecen en este texto.

B.3 (1,5 puntos)

- Indique qué tipo de construcción es *His rebus gestis*.
- Analice sintácticamente la oración *Curio se in castra ad Bagram recipit*.
- Indique la función sintáctica de *equitum*.

B.4 (1 punto)

- Escriba una palabra española relacionada etimológicamente por derivación o composición (excluidos los étimos directos) con el verbo *duco*, -is, -ere, *duxī*, *ductum* y otra con el sustantivo *opus*, *operis*. Explique sus significados.
- Indique y describa dos cambios fonéticos experimentados por la palabra latina *stationem* en su evolución al castellano. Señale el resultado final de dicha evolución.

B.5 (1 punto) Encadre a Plauto y Terencio en su contexto cronológico y cite una obra de cada uno de ellos.

LATÍN II

CRITERIOS ESPECÍFICOS DE CORRECCIÓN Y CALIFICACIÓN

Pregunta 1) Hasta 5 puntos, por fracciones de cuarto de punto. En la valoración de esta pregunta se tendrán en cuenta la elección correcta de las estructuras sintácticas, de las formas verbales, de las equivalencias léxicas y el orden de palabras en el proceso y el resultado de la traducción.

Aunque la apreciación de esta pregunta **ha de hacerse en conjunto**, se sugiere, a modo indicativo únicamente, la siguiente distribución de la puntuación:

- Reconocimiento de las estructuras morfosintácticas latinas (2 puntos).
- Elección correcta de las estructuras sintácticas de la lengua materna (1 punto).
- Elección correcta de las equivalencias léxicas del vocabulario latino (1 punto).
- Elección adecuada del orden de palabras en la lengua materna en el resultado de la traducción (1 punto).

En cada uno de estos apartados se tendrá en cuenta su contribución al sentido general del texto.

Pregunta 2) Hasta 1'5 puntos, por fracciones de cuarto de punto. En la valoración se tendrá en cuenta el análisis morfológico de las tres palabras del texto que se indican en cada una de las opciones, otorgándole a cada una de ellas hasta medio punto. Basta con que se indique, de las varias posibilidades morfológicas de cada palabra, la que se haya actualizado en el texto.

Pregunta 3) Hasta 1'5 puntos, por fracciones de cuarto de punto. En la valoración se adjudicará hasta medio punto a cada una de las tres cuestiones que se incluyen en esta pregunta.

Pregunta 4)

a) Hasta 0,5, por fracciones de cuarto de punto. En la valoración se tendrá en cuenta el conocimiento de la relación etimológica entre palabras latinas y españolas, así como, en su caso, el de los mecanismos básicos de la formación de las palabras latinas distinguiendo prefijos, sufijos y demás elementos componentes e indicando el valor de cada uno de ellos.

b) Hasta 0,5, por fracciones de cuarto de punto. Se valorará la indicación y descripción de dos cambios fonéticos experimentados por la palabra latina indicada en cada opción en su evolución al español.

Pregunta 5) Hasta 1 punto, por fracciones de cuarto de punto, valorando tanto los conocimientos del alumno como la forma de expresión de los mismos (presentación, ortografía, estilo, etc.).

LATÍN II
SOLUCIONES
(Documento de trabajo orientativo)

TEXTO A

A.1 Traducción:

Como Faetón había subido a escondidas al carro de su padre y se había elevado a mucha altura de la tierra, a causa del miedo cayó en el río Eridano. Cuando Júpiter lo hubo abatido con un rayo, todo comenzó a arder. Las hermanas de Faetón, puesto que habían uncido sin permiso de su padre los caballos, fueron convertidas en álamos. (Trad. de la Comisión)

A.2 Análisis morfológico:

conscendisset: 3ª persona del singular, pretérito pluscuamperfecto de subjuntivo, voz activa, del verbo *conscendo*, -is, -ere, -scendi, -scensum.
hunc: acusativo masculino singular del demostrativo *hic*, *haec*, *hoc*.
fulmine: ablativo neutro singular del sustantivo *fulmen*, -inis.

A.3 Análisis sintáctico:

- a) Oración principal. *Omnia*: sujeto; *coeperunt*: verbo o núcleo del predicado verbal; *ardere*: completo directo de *coeperunt* u oración subordinada sustantiva de infinitivo (infinitivo concertado) en función de complemento directo.
- b) Oración subordinada (adverbial) causal.
- c) Bastará con que el alumno cite dos de los siguientes complementos directos: *currum*, *hunc*, *ardere*, *equos*.

A.4 Composición, derivación y etimología:

- a) Por ejemplo, 'paterno' ("perteneciente al padre o a los padres") o 'padraastro' ("marido de la madre de una persona nacida de una unión anterior de aquella") y 'ardor' ("calor grande; sensación de calor o rubor en alguna parte del cuerpo") o 'ardoroso' ("ardiente, vigoroso, eficaz").
- b) Bastará con que el alumno indique estos dos cambios: apócope o pérdida de la consonante -m final; diptongación de la -ë- breve tónica > -ie-. Resultado final: "tierra".

A.5 Literatura latina:

Bastará con que el alumno diga: Virgilio (poesía épica, poesía bucólica, poesía didáctica); César (historiografía), Cicerón (oratoria, filosofía, epistolografía) y Ovidio (poesía épica, elegía).

TEXTO B

B.1 Traducción:

Después de estas acciones, Curión se retira al campamento junto al río Bagrada y por aclamación de todo el ejército es proclamado *imperator*, y al día siguiente conduce al ejército a Útica y establece el campamento cerca de la ciudad. Sin haber acabado aún la instalación del campamento, desde su puesto de guardia los jinetes anuncian que grandes refuerzos de caballería y de infantería se dirigen a Útica. (Trad. J. Calonge y P. J. Quetglas, ed. Gredos, revisada por la Comisión)

B.2 Análisis morfológico:

universi: genitivo masculino singular del adjetivo *universus*, -a, -um.

appellatur: 3ª persona del singular, presente de indicativo, voz pasiva, del verbo *appello*, -as, -are, -avi, -atum.

magna: acusativo neutro plural del adjetivo *magnus*, -a, -um.

B.3 Análisis sintáctico:

- a) Construcción de ablativo absoluto.
- b) Oración principal. *Curio*: sujeto; *se*: complemento directo; *in castra*: complemento circunstancial (de dirección o lugar “a donde”) (*in*: preposición; *castra*: núcleo o término); *ad Bagradam*: complemento circunstancial (de lugar) (*ad*: preposición; *Bagradam*: núcleo o término); *ducit*: verbo o núcleo del predicado verbal.
- c) Complemento de nombre (de *auxilia*).

B.4 Composición, derivación y etimología:

- a) Por ejemplo, ‘conducir’ (“transportar a alguien o algo de una parte a otra”) o ‘reducir’ (“volver algo al lugar donde antes estaba o al estado que tenía”) y ‘obrero’ (“que trabaja”) u ‘operación’ (“acción y efecto de operar”).
- b) Bastará con que el alumno indique dos de estos cambios: apócope o pérdida de la consonante -m final; apócope o pérdida de -e en sílaba final tras la consonante nasal -n; palatalización del grupo consonántico -ti seguido de vocal > -ci; incorporación de e- protética ante st-. Resultado final: “estación”.

B.5 Literatura latina:

Bastará con que se encuadre a Plauto (ca. 254-184 a. C.) en la segunda mitad del siglo III a. C. y primeras décadas del siglo II a. C. y a Terencio (ca. 194-159 a. C.) en la primera mitad del siglo II a. C., y se cite una obra de cada uno de ellos (Plauto: *Aulularia*, *Anfitrión*, *Curculio*, etc.; Terencio: *La muchacha de Andros*, *Los hermanos*, *Formión*, etc.).